420mm

EN HEAD PROTECTION
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

A copy of this manual and the Declaration of Conformity for the product can be found on the product page of JSP Ltd's website: www.jspsafety.com

This helmet has been designed to meet the industry requirement for a safety helmet that conforms to both EN397, the usual requirement in construction and industry, and EN12492, helmets for mountaineers. In the case of EN397 helmets, the chinstrap should come away if the user is involved in an incident. In the case of EN12492 helmets, the helmet must stay securely on the head in the event of an incident. This helmet can meet both of these requirements by moving the switching chinstrap anchorage to "EN397" or "EN12492" position. It is most important to ensure that the helmet is configured for the appropriate hazard before entering the hazard zone.

FIELD OF USE: This helmet is designed for: industrial head protection, working at height, climbing, mountaineering and mountain rescue. This helmet fully conforms to the requirements of EN397:2012, the European Standard for Industrial Safety Helmets and EN12492:2012, the European Standard for Mountaineering Helmets. When helmet is in EN397 configuration, the unit conforms to EN50365:2002, the European Standard for Electrically Insulating Helmets for Use on Low Voltage Installations (***see Figure 1***). Helmet for mountaineers.
USE: The helmet is made to absorb the energy of an impact by partial destruction or damage to the shell or harness and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced. The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. Accessories and/or replacement harnesses, chin straps, ear defenders, visors and helmet mounted lamps are available with fitting instructions from JSP. Do not apply paint, solvents, adhesives or self- adhesive labels, except in accordance with the instructions from the helmet manufacturer. If the helmet becomes dirty or contaminated (oil, tar, paint, etc.), particularly the external surface, it should be carefully cleaned on the outside in accordance with the manufacturer's recommendations.

CHECKS PRIOR TO USE: The helmet is a complete system consisting of shell and harness. The helmet's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. The helmet should be examined daily for obvious signs of cracking, brittleness or damage to either helmet or harness. Check that the Chinstrap is fastened securely to the Helmet shell at all four attachment points. Check that the internal impact liner is not cracked or damaged in any way. This helmet has been designed to protect the wearer against electrical shocks by preventing passage of dangerous current through the body via the head. The helmet must be used with other insulating protective equipment when working on low voltage installations. The user should check that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage that is likely to be encountered during use. The helmet is fully compliant with EN50365:2002 when the switchable anchorage point is in the EN397 position (***see Figure 1***). The user should be aware that there is potential risk of loss of protection due to ageing and/or inappropriate cleaning. The effectiveness of the insulating properties of the helmet may be affected by the conditions of use. Do not use insulating helmets in situations where there is a risk that the insulating properties could be reduced. While the helmet is free from defects it is suitable for its intended purpose. If in any doubt destroy the helmet. Under normal circumstances the helmet has a maximum life of 5yrs from date of manufacture. The date of manufacture is moulded into the peak of this helmet (see markings table for example). Under no circumstances must a component other than a JSP component be used on a helmet.

DONNING THE HELMET:
1. Ensure switchable anchorage point on chinstrap is set to required standard (EN397/EN12492) position before each use of helmet (***see Figure 1***).
2. For adequate protection this helmet must be adjusted to fit the user's head: rotate the red wheel to extend the rear portion of the main headband. Extend the Chinstrap to its maximum length using the adjustable jaw buckle. Unfasten the two halves of the adjustable jaw buckle. Place the Helmet onto the head with the peak facing forward. The lower edges of the Helmet shell should be worn as horizontal as is comfortable.
3. Tighten the rear portion of the main headband.
4. Open the 'cam-adjuster' on the left cheek. Move the open adjuster so that it sits below the ear with no webbing over the ear. Adjust the position of the switchable adjuster on the right side so that it sits below the ear with no webbing over the ear (***see Figure 2***).
5. Fasten the two halves of the adjustable jaw buckle. Pull the spare webbing through the adjustable jaw buckle until the buckle sits snugly beneath the jaw.
6. Once the required length is set, tuck the free end on the left side of the chinstrap under the rubber o-ring to ensure it will not become entangled.

TO REMOVE THE HELMET: Unfasten the jaw buckle and then loosen the rear portion of the main headband.

CLEANING: For cleaning, maintenance or disinfection, use only substances that have no adverse effect on the helmet and are not known to be likely to have any adverse effect upon the wearer, when applied in accordance with the manufacturer's instructions and information. The helmet may be cleaned with the use of soap and warm water and dried with a soft cloth. The helmet should not be cleaned with abrasive substances or solvents and must not be stored in direct sunlight or in contact with any solvents. Clean the helmet using water, a soft cloth and domestic detergents, rinse thoroughly after cleaning. Do not use abrasive cloths or cleaners. Do not use solvents.

STORAGE: When not in use or during transportation, this helmet should be stored in a container such that it is out of direct sunlight (as UV radiation can degrade plastics over time), in a dry environment, at room temperatures (it is recommended that the storage condition is kept in the range 20+15°C), away from chemicals and abrasive substances and cannot be damaged by physical contact with hard surfaces/items. Do not store near a heat source. The conditions of storage are an important factor for the conservation of electrical and mechanical performance of insulating helmets.

EXPIRY/RETIREMENT: It is advised that the Helmet be removed from use: In the event of an impact, Upon evidence of damage, 5 years after date of manufacture (see under peak).

MARKINGS:

JSP M	Manufacturers Trademark
EN12492:2012	The European Standard Number for Mountaineers Helmets and its year of publication
EN397:2012	The European Standard Number for Industrial Safety Helmets and its year of publication
A1:2012	Amendment to EN 397 and its year of publication
53-63 cm	The size range of the helmet, head circumference
-30°C/-40°C	The helmet will provide some protection when worn in an environment at or above these temperatures. Helmet will perform to the requirements at +50°C
MM	The helmet will provide some protection against molten metal splash
LD	The helmet will provide some protection from lateral compressive loads
	The double triangle symbol means that this helmet is electrically insulated for use working live or close to live parts on installations not exceeding 1000Vac or 1500Vdc
	Dispose of in accordance with local legislation
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	Manufacturing date wheel: year of manufacture indicated in centre, month shown by arrow

FR PROTECTION DE LA TÊTE
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

Une copie de ce manuel et de la déclaration de conformité du produit est disponible sur la page produit du site web de JSP Ltd : www.jspsafety.com

Ce casque a été conçu pour répondre aux exigences industrielles pour un casque de sécurité qui respecte à la fois la norme EN 397, l'exigence habituelle pour les constructions et l'industrie, et la norme EN 12492, les casques pour les alpinistes. Pour les casques EN 397, la mentonnière doit se détacher si l'utilisateur est impliqué dans un accident. Pour les casques EN 12492, le casque doit rester solidement sur la tête dans le cas d'un accident. Ce casque peut répondre à ces deux exigences en basculant le système de fixation de la mentonnière sur la position « EN 397 » ou « EN 12492 ». Le plus important est de s'assurer que le casque est configuré pour le danger en question avant d'entrer dans la zone à risques.

DOMAINE D'UTILISATION : Ce casque est conçu pour : la protection de la tête industrielle, les travaux en hauteur, l'escalade, l'alpinisme et le sauvetage en montagne. Ce casque est pleinement conforme à EN 397:2012, la norme européenne des casques de protection pour l'industrie et à EN 12492:2012, la norme européenne d'équipements d'alpinisme. Lorsque le casque est configuré sur EN 397, l'unité respecte EN 50365:2002, la norme européenne des casques électriquement isolants à utiliser sur installations à basse tension (***voir figure 1***). Casque pour alpinistes.
UTILISATION : Le casque est conçu pour absorber l'énergie d'un impact par la destruction partielle ou la détérioration de la coque ou du harnais, et même si une telle détérioration n'est pas immédiatement visible, tout casque ayant reçu un fort impact doit être remplacé. L'attention des utilisateurs est aussi attirée sur le danger de modifier ou de retirer tout composant d'origine du casque, autrement que tel que recommandé par le fabricant du casque. Les casques ne doivent en aucun cas être adaptés dans le but d'y fixer des accessoires d'une manière non recommandée par le fabricant de casque. Les accessoires et/ou les harnais de rechange, les mentonnières, les casques antibruit, les visières et les lampes montées sur casque sont disponibles avec les instructions de montage auprès de JSP. Ne pas appliquer de peinture, de solvants, d'adhésifs ou d'étiquettes auto-adhésives, sauf en conformité avec les instructions du fabricant de casque. Si le casque est sale ou contaminé (huile, goudron, peinture, etc.), surtout sur la surface externe, sa partie extérieure doit être soigneusement nettoyée tout en respectant les recommandations du fabricant.

CONTRÔLES AVANT UTILISATION : Le casque est un système complet constitué d'une coque et d'un harnais. La durée de vie du casque est affectée par plusieurs facteurs, notamment le froid, la chaleur, les produits chimiques, la lumière du soleil et la mauvaise utilisation. Le casque doit être examiné tous les jours à la recherche de signes évidents de fissuration, de fragilité ou de dommage sur le casque ou le harnais. Vérifier que la mentonnière est attachée de manière sécurisée à la coque du casque aux quatre points de fixation. Vérifier que le revêtement interne anti-impact ne soit pas fissuré ou endommagé. Ce casque a été conçu pour protéger la personne qui le porte des décharges électriques en empêchant le passage de courant dangereux dans le corps, par la tête. Le casque doit être utilisé avec un autre équipement de protection isolant lors du travail sur des installations à basse tension. L'utilisateur doit vérifier que les limites électriques des casques correspondent à la tension nominale susceptible d'être observée durant l'utilisation. Le casque est entièrement conforme à la norme EN 50365:2002 lorsque le point d'ancrage commutable est configuré sur EN 397 (***voir figure 1***). L'utilisateur doit être conscient qu'il existe un risque potentiel de perte de protection due au vieillissement et/ou à un nettoyage inapproprié. L'efficacité des propriétés isolantes du casque peut être affectée par les conditions d'utilisation. Ne pas utiliser de casques isolants dans des situations où il existe un risque que les propriétés isolantes soient réduites. Lorsque le casque ne présente pas de défauts, il est apte à l'emploi prévu. En cas de doute, éliminer le casque. Dans des circonstances normales, le casque a une durée de vie maximale de 5 ans à partir de la date de fabrication. La date de fabrication est moulée sur le sommet du casque (voir tableau des marquages à titre d'exemple). En aucun cas, un composant autre que JSP ne doit être utilisé sur un casque.

COMMENT ENFILER LE CASQUE :
1. S'assurer que le point d'ancrage commutable sur la mentonnière est configuré sur la position de la norme souhaitée (EN 397/EN 12492) avant toute utilisation du casque (***voir figure 1***).
2. Pour une protection appropriée, ce casque doit être ajusté à la tête de l'utilisateur : faire tourner la roue rouge pour agrandir la partie arrière du serre-tête principal. Agrandir la mentonnière à sa longueur maximale en utilisant la boucle de la mâchoire réglable. Détacher les deux parties de la boucle de la mâchoire réglable. Mettre le casque sur la tête en orientant le sommet vers l'avant. Les bordures inférieures de la coque du casque doivent être aussi horizontales que possible tout en restant confortables.
3. Resserrer la partie arrière du serre-tête principal.
4. Ouvrir la boucle sur la joue gauche. Bouger le dispositif de réglage ouvert afin qu'il soit placé sous l'oreille sans que la sangle ne passe sur l'oreille. Ajuster la position du dispositif de réglage commutable du côté droit afin qu'il soit sous l'oreille sans que la sangle ne passe sur l'oreille (***voir figure 2***).
5. Attacher les deux parties de la boucle de la mâchoire réglable. Tirer la sangle à travers la boucle de la mâchoire réglable jusqu'à ce que la boucle soit confortablement ajustée sous la mâchoire.
6. Une fois la longueur voulue réglée, replier la partie restante sur la gauche de la mentonnière sous le joint torique en caoutchouc afin de s'assurer qu'elle ne s'enchevêtre pas.

COMMENT RETIRER LE CASQUE : Détacher la boucle de la mâchoire et desserrer la partie arrière du serre-tête principal.

NETTOYAGE : Pour le nettoyage, l'entretien ou la désinfection, utiliser uniquement des substances qui n'ont pas d'effet nocif sur le casque et qui ne sont pas connues pour avoir d'effets préjudiciables sur la personne qui le porte, lorsqu'elles sont appliquées conformément aux instructions et informations données par le fabricant. Le casque peut être nettoyé avec du savon et de l'eau chaude et séché avec un chiffon doux. Le casque ne doit pas être nettoyé avec des substances abrasives ou des solvants et ne doit pas être stocké en plein soleil ou au contact de solvants. Nettoyer le casque avec de l'eau, un chiffon doux et des détergents à usage domestique, puis rincer abondamment. Ne pas utiliser de tissus ou de produits nettoyants abrasifs. Ne pas utiliser de solvants.

STOCKAGE : Si le casque n'est pas utilisé ou durant le transport, il doit être stocké dans un contenant qui le protège des rayons du soleil (les radiations UV peuvent dégrader le plastique avec le temps), dans un environnement sec, à température ambiante (il est conseillé que le stockage se fasse dans la plage de températures 20 ± 15 °C), loin des substances chimiques et abrasives et de façon à ce qu'il ne puisse pas être endommagé par un contact physique avec des surfaces ou objets durs. Ne pas stocker près d'une source de chaleur. Les conditions de stockage représentent un important facteur pour conserver la performance mécanique et électrique des casques isolants.

EXPIRATION/ARRÊT DE L'UTILISATION : Nous conseillons l'arrêt d'utilisation du casque : en cas d'impact, de dommage évident, 5 ans après la date de fabrication (voir sous le sommet du casque).

MARQUAGES :

JSP M	Marque de commerce du fabricant
EN12492:2012	Le numéro de la norme européenne pour les casques d'alpinistes et son année de publication
EN397:2012	Le numéro de la norme européenne pour les casques de sécurité industrielle et son année de publication
A1:2012	Amendement de la norme EN 397 et sa date de publication
53-63 cm	La gamme de dimensions du casque, la circonférence de la tête
-30°C/-40°C	Le casque apporte une certaine protection lorsqu'il est porté dans un environnement où les températures sont supérieures ou égales à celles ci-contre. Le casque répond aux exigences à +50 °C
MM	Le casque protège des éclaboussures de métal en fusion
LD	Le casque protège des charges de compression latérales
	Le symbole double triangle signifie que ce casque est électriquement isolant pour les utilisations de travail sous tension ou proches de parties sous tension sur des installations ne dépassant pas 1 000 V CA ou 1 500 V CC
	Éliminer conformément à la législation locale
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	Roue de date de fabrication : année de fabrication indiquée au centre, mois indiqué par une flèche

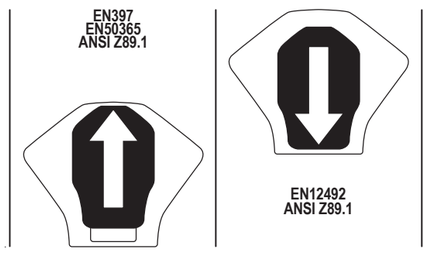
EVO®5 DUALSWITCH™ SAFETY HELMET
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

JSP Ltd, Worsham Mill,
Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051
email: technicalservices@jspsafety.com
www.jspsafety.com

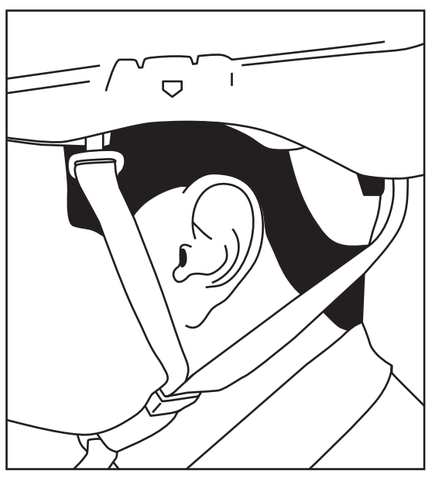
Certified by: BSI (NB0086)
Kitemark Court, Davy Avenue,
Knowlhill, Milton Keynes,
MK5 8PP, UK

ISSUE:10/17
RFAZ-010-110

(Figure 1)



(Figure 2).



DE KOPFSCHUTZ
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

Eine Kopie dieser Gebrauchsanweisung und die Konformitätserklärung für das Produkt finden Sie im Eintrag "Produkte" auf der JSP Ltd Website: www.jspsafety.com

Dieser Schutzhelm wurde entwickelt, um den Anforderungen von Bau, Gewerbe und Industrie an Schutzhelme, die sowohl den Grundanforderungen der DIN EN 397 (Industrieschutzhelme) als auch denen der DIN EN 12492 ("Bergsteigerhelme") entsprechen, gerecht zu werden. Industrieschutzhelme nach DIN EN 397 verfügen über einen Kinnriemen, der sich löst, wenn der Träger einen Unfall hat. Höhenarbeitshelme nach DIN EN 12492 müssen auch im Notfall sicher und fest sitzen, um den Verlust des Helmes auszuschließen. Der vorliegende Schutzhelm kann sowohl als Industrie- als auch als Höhenarbeitshelm eingesetzt werden. Dazu muss lediglich der Regler am Kinnriemen in die entsprechende Position ("EN 397" oder "EN 12492") gebracht werden. Es ist sehr wichtig, dass der Schutzhelm vor dem Betreten der Gefahrenzone entsprechend eingestellt wird.

ANWENDUNGSBEREICH: Dieser Schutzhelm ist konzipiert für: Industrie-Kopfschutz, das Arbeiten in großer Höhe, Klettern, Bergsteigen und Bergrettung. Dieser Schutzhelm erfüllt sämtliche Anforderungen der DIN EN 397:2012 (Europäische Norm für Industrieschutzhelme) und der DIN EN 12492:2012 (Europäische Norm für Bergsteigerhelme). Wenn der Schutzhelm in seiner Funktion als Industrieschutzhelm nach DIN EN 397 verwendet wird, entspricht er der DIN EN 50365:2002 (Europäische Norm für elektrisch isolierende Helme für Arbeiten an Niederspannungsanlagen) (***siehe Abbildung 1***). Bergsteigerhelme.
GEBRAUCH: Der Schutzhelm ist so ausgelegt, dass die Aufprallenergie absorbiert und dabei die Helmschale bzw. das Kopfband teilweise beschädigt bzw. zerstört wird. Auch wenn äußerlich keine Schäden sichtbar sind, muss ein Schutzhelm nach einem heftigen Aufprall ausgetauscht werden. Wir weisen die Benutzer ausdrücklich darauf hin, dass Modifizierungen bzw. das Entfernen oder Auslassen von Originalteilen des Schutzhelmes, sofern dies nicht ausdrücklich vom Hersteller empfohlen wurde, mit erheblichen Gefahren verbunden ist. Sollte der Schutzhelm nicht passen, dürfen Sie auf keinen Fall Änderungen vornehmen, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Zubehör und/oder Ersatzgurte, Kinnriemen, Kapselgehörschutz, Visiere sowie Helmlampen sind inklusive der entsprechenden Montageanleitung bei JSP erhältlich. Verwenden Sie keine Farben, Lacke, Lösungsmittel, Klebstoffe oder selbstklebende Etiketten, es sei denn, dies wurde vom Hersteller ausdrücklich empfohlen. Sollte der Schutzhelm, im Besonderen die äußere Oberfläche, dreckig oder durch Schadstoffe wie Öl, Teer, Farbe, etc. verschmutzt werden, reinigen Sie den Schutzhelm wie in dieser Gebrauchsanweisung angegeben.

ÜBERPRÜFUNG VOR DEM GEBRAUCH: Der Schutzhelm ist ein Kompletttsystem, das aus Helmschale und Kopfband besteht. Die Haltbarkeit des Schutzhelms hängt von mehreren Einflussfaktoren wie Hitze, Kälte, Sonnenlicht, Chemikalien sowie unsachgemäßem Gebrauch ab. Der Schutzhelm sollte daher jeden Tag auf eventuelle Risse, Versprödung oder Schäden am Helm oder am Kopfband überprüft werden. Stellen Sie sicher, dass der Kinnriemen an allen vier Montagepunkten fest mit der Helmschale verbunden ist. Stellen Sie sicher, dass die Innenausstattung des Helms keine Risse oder Beschädigungen aufweist. Dieser Schutzhelm schützt den Träger vor elektrischen Schlägen und verhindert, dass gefährliche Ströme über den Kopf durch den Körper strömen. Bei Arbeiten an Niederspannungsanlagen ist das Tragen von zusätzlicher isolierender Schutzkleidung unerlässlich. Der Benutzer sollte sich stets vergewissern, dass der Schutzhelm für die zu erwartende Nennspannung ausgelegt ist. Dieser Schutzhelm entspricht der DIN EN 50365:2002, wenn der Regler auf "EN 397" eingestellt wurde (***siehe Abbildung 1***). Der Benutzer muss sich darüber im Klaren sein, dass die Schutzfunktion von Schutzhelmen durch Alter und/oder mangelhafte Pflege und Wartung nachlassen kann. Die Wirksamkeit der Isolierung des Schutzhelms kann durch die Einsatzbedingungen beeinflusst werden. Isolierende Schutzhelme sollten nicht in Situationen verwendet werden, in denen die isolierende Funktion des Helmes beeinträchtigt werden könnte. Solange der Schutzhelm keinerlei Schäden etc. aufweist, kann er bedenkenlos verwendet werden. Sollten Sie jedoch Zweifel an der Unversehrtheit haben, zerstören Sie den Helm. Unter normalen Umständen hat der Schutzhelm ab dem Herstellungsdatum eine maximale Lebensdauer von 5 Jahren. Das Herstellungsdatum des Schutzhelms wurde in den Helmschirm eingeprägt (siehe Kennzeichnungstabelle für Beispiele). Unter keinen Umständen sollten Sie einen unserer Schutzhelme mit Produkten anderer Hersteller verwenden.

ANLEGEN DES SCHUTZHELMS:
1. Vergewissern Sie sich, dass der Regler am Kinnriemen vor dem Gebrauch des Schutzhelms entsprechend der gewünschten Norm eingestellt wurde ("EN 397"/"EN 12492") (***siehe Abbildung 1***).
2. Um dem Benutzer den notwendigen Schutz bieten zu können, muss der Schutzhelm an die Kopfgröße des Benutzers angepasst werden: Drehen Sie das rote Rädchen, um das Kopfband hinten zu verlängern. Maximieren Sie die Länge des Kinnriemens mithilfe des verstellbaren Kinnriemen-Verschlusses. Lösen Sie die beiden Hälften des verstellbaren Kinnriemen-Verschlusses. Setzen Sie den Schutzhelm auf Ihren Kopf. Der Helmschirm sollte nach vorne zeigen. Die untere Kante der Helmschale sollte dabei so horizontal wie nur möglich ausgerichtet sein.
3. Drehen Sie erneut am Rädchen, um das Kopfband hinten festzuziehen.
4. Öffnen Sie nun den Gurtbandverteiler an der linken Wange. Bringen Sie den geöffneten Verteiler nun in Position. Er sollte unter Ihrem Ohr sitzen, wobei das Gurtband nicht über Ihr Ohr verlaufen darf. Positionieren Sie nun den rechten Gurtbandverteiler wie oben beschrieben. Stellen Sie sicher, dass der Verteiler unter Ihrem Ohr sitzt und das Gurtband nicht über Ihr Ohr verläuft (***siehe Abbildung 2***).
5. Fixieren Sie die beiden Hälften des verstellbaren Kinnriemen-Verschlusses. Ziehen Sie das übrige Gurtband durch den verstellbaren Kinnriemen-Verschluss, bis der Verschluss fest, aber nicht zu eng, unter Ihrem Kinn anliegt.
6. Sobald die gewünschte Länge erreicht ist, stecken Sie das restliche Gurtband auf der linken Seite des Kinnriemens in den Gummi-O-Ring, um sicherzustellen, dass sich das Band nicht verheddert.

ABLEGEN DES SCHUTZHELMS: Öffnen Sie den Kinnriemen-Verschluss und lockern Sie den hinteren Teil des Kopfbands.

REINIGUNG: Zur Reinigung, Wartung und Desinfektion des Schutzhelms benutzen Sie bitte ausschließlich Reinigungsmittel, die weder den Schutzhelm beschädigen noch den Träger beeinträchtigen können, sofern sie gemäß den Empfehlungen der Herstellers verwendet werden. Reinigen Sie den Schutzhelm mit Seife und warmem Wasser und trocknen Sie ihn mit einem weichen Tuch ab. Der Schutzhelm darf unter keinen Umständen mit aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmitteln gereinigt werden. Er muss vor direkter Sonneneinstrahlung und möglicher Einwirkung von Lösungsmitteln geschützt werden. Reinigen Sie den Schutzhelm mit Wasser, einem weichen Tuch und einem Haushaltsreiniger. Spülen Sie den Helm nach der Reinigung gründlich mit klarem Wasser ab. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Lösungsmittel.

AUFBEWAHRUNG: Bei Nichtbenutzung oder während des Transports sollte der Schutzhelm in einem dafür geeigneten Behälter aufbewahrt werden, um ihn vor mechanischen Beschädigungen und Einwirkungen von Chemikalien und Sonnenstrahlen zu schützen (UV-Strahlung kann dazu führen, dass der Kunststoff mit der Zeit ausbleicht und spröde wird). Der Schutzhelm sollte in einem trockenen Raum bei einer Temperatur zwischen 20±15° C aufbewahrt werden. Der Schutzhelm sollte nicht neben einer Wärmequelle gelagert werden. Die Lagerungsbedingungen haben große Auswirkungen auf die Erhaltung der elektrischen und mechanischen Eigenschaften isolierender Schutzhelme.

VERFALLSDATUM/AUSTAUSCH: In den folgenden Fällen muss der Schutzhelm sofort ausgetauscht werden: Nach einem harten Schlag oder bei sichtbaren Schäden; 5 Jahre nach dem Herstellungsdatum (siehe Helmschild).

KENNZEICHNUNG:

JSP M	Identifikationszeichen des Herstellers
EN12492:2012	Europäische Norm für Bergsteigerhelme und Jahr des Inkrafttretens
EN397:2012	Europäische Norm für Industrieschutzhelme und Jahr des Inkrafttretens
A1:2012	Änderungsvorschlag zu DIN EN 397 und Jahr des Inkrafttretens
53-63 cm	Größenbereich, Kopfumfang
-30°C/-40°C	Dieser Schutzhelm bietet einen gewissen Schutz, wenn er Umgebungstemperaturen ausgesetzt ist, die bei oder über den genannten Temperaturen liegen. Der Helm entspricht den Anforderungen bei +50°C
MM	Der Schutzhelm bietet einen gewissen Schutz gegen flüssige Metallspritzer
LD	Der Schutzhelm bietet einen gewissen Schutz vor seitlicher Druckbelastung
	Das Doppeldreieck-Symbol weist darauf hin, dass der Schutzhelm zum Arbeiten an unter Spannung oder in der Nähe unter Spannung stehender Teile bis Wechselspannung 1000 V (AC) oder Gleichspannung 1500 V (DC) geeignet ist
	Das Produkt darf nur gemäß lokal geltender Bestimmungen entsorgt werden
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	Herstellungs-Datumsrad: Das Herstellungsjahr ist in der Mitte angegeben, der Herstellungsmonat durch den Pfeil

NL HOOFDBESCHERMING
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

Een exemplaar van deze handleiding en de Conformiteitsverklaring voor het product vindt u op de productpagina van de website van JSP Ltd: www.jspsafety.com

Deze helm is zodanig ontwikkeld dat deze voldoet aan de veiligheidsvereisten voor een veiligheidshelm conform zowel EN397, de normale vereisten in de bouw en industrie, als aan EN12492, helmen voor bergbeklimmers. Bij EN397-helmen moet de kinriem loslaten als de drager betrokken raakt bij een ongeval. Bij EN12492-helmen moet de helm stevig op het hoofd blijven zitten bij een ongeval. Deze helm kan aan beide veiligheidseisen voldoen door de kinriembevestiging om te zetten naar de stand "EN397" of naar "EN12492". Het is belangrijk om te controleren of de helm is geconfigureerd voor het juiste risico voordat u het risicogebied binnen gaat.

TOEPASSINGSGEBIED: Deze helm is ontwikkeld voor: industriële hoofdbescherming, werken op hoogte, klimmen, bergbeklimmen en reddingswerkzaamheden in berggebieden. Deze helm voldoet volledig aan de vereisten van EN397:2012, de Europese norm voor industriële veiligheidshelmen en EN12492:2012, de Europese norm voor bergbeklimmershelmen. In de EN397-configuratie voldoet de helm aan EN50365:2002, de Europese norm voor elektrisch isolerende helmen voor gebruik in laagspanningsinstallaties (***zie afbeelding 1***). Helm voor bergbeklimmers.
GEBRUIK: De helm is ontwikkeld om energie bij een klap te absorberen door gedeeltelijke vervorming of beschadiging aan de schaal of de bevestiging en hoewel dergelijke schade mogelijk niet direct zichtbaar is, moet elke helm die is blootgesteld aan een hevige klap, worden vervangen. Dragers worden tevens gewezen op het gevaar van het aanpassen of het verwijderen van de originele onderdelen van de helm, anders dan aanbevolen door de helmfabrikant. Helmen mogen op geen enkele manier worden aangepast door het aanbrengen van toevoegingen op manieren die niet door de helmfabrikant worden aanbevolen. Accessoires en/of vervangende bevestigingen, kinriemen, oorbeschermers, vizieren en helmlampen zijn verkrijgbaar met montage-instructies van JSP. Breng geen verf, oplosmiddelen, hechtmiddelen of zelfklevende lepels aan, behalve wanneer dit in overeenstemming is met de instructies van de helmfabrikant. Als de helm vuil wordt (olie, teer, verf, enzovoort), vooral aan de buitenkant, dient u deze zorgvuldig aan de buitenkant te reinigen in overeenstemming met de aanbevelingen van de fabrikant.

CONTROLES VOORAFGAAND AAN HET GEBRUIK: De helm vormt een compleet systeem bestaande uit een schaal en een bevestiging. De levensduur van de helm wordt beïnvloed door veel factoren, waaronder koude, hitte, chemicaliën, zonlicht en verkeerd gebruik. De helm moet dagelijks worden gecontroleerd op duidelijke tekenen van barsten, broosheid of schade van de helm of de bevestiging. Controleer of de kinriem stevig aan de helmschaal is bevestigd op alle vier de bevestigingspunten. Controleer of de interne impactvoering op geen enkele manier is gebarsten of beschadigd. De helm is ontwikkeld om de drager te beschermen tegen elektrische schokken, door te voorkomen dat gevaarlijke stroom via het hoofd het lichaam kan bereiken. De helm moeten worden gebruikt in combinatie met andere beschermende uitrusting als wordt gewerkt in laagspanningsinstallaties. De gebruiker dient te controleren of de elektrische limietwaarden van de helm overeenkomen met de nominale spanning die zich tijdens het gebruik kan voordoen. De helm voldoet volledig aan EN50365:2002 als het omzetbare bevestigingspunt op de stand EN397 staat (***zie afbeelding 1***). De drager dient zich te realiseren dat het risico op verlies van bescherming bestaat door veroudering en/of onjuist reinigen. De effectiviteit van de isolerende eigenschappen van de helm kunnen worden aangetast door de gebruiksomstandigheden. Gebruik geen isolerende helmen in situaties waar het risico bestaat dat de isolerende eigenschappen van de helm kunnen slechts beperkt kunnen functioneren. Zolang de helm vrij van defecten is, is deze geschikt voor het bedoelde gebruik. Vernietig de helm als hier twijfel over bestaat. Onder normale omstandigheden heeft de helm een maximale levensduur van 5 jaar vanaf de productiedatum. De productiedatum is gevormd in de bovenkant van deze helm (zie markeringstabel voor voorbeeld). Er mag in geen enkel geval een ander onderdeel dan een JSP-onderdeel worden gebruikt op een helm.

DE HELM DRAGEN:
1. Controleer altijd voordat u de helm gebruikt of het omzetbare bevestigingspunt van de kinriem is ingesteld op de vereiste standaardpositie (EN397/EN12492) (***zie afbeelding 1***).
2. Voor adequate bescherming moet deze helm zodanig worden ingesteld dat deze past op het hoofd van de drager: draai het rode wieltje om het achterste gedeelte van de primaire hoofdband te verlengen. Gebruik de instelbare gesp om de kinriem op de maximale lengte in te stellen. Maak de twee helften van de instelbare gesp los. Plaats de helm op het hoofd met de bovenkant naar voren. De onderste randen van de helm schaal moeten zo horizontaal mogelijk gedragen worden, voor zover dit comfortabel is.
3. Zet het oorgedeelte van de primaire hoofdband vast.
4. Open de ratelsluiting op de linkerwang. Open de sluiting totdat deze zich onder het oor bevindt en de band niet over het oor heen valt. Pas de positie van de omzetbare instelsluiting aan de rechterkant aan, zodat deze zich onder het oor bevindt en de band niet over het oor heen valt (***zie afbeelding 2***).
5. Maak de twee helften van de instelbare gesp vast. Trek de resterende band door de instelbare gesp tot de gesp stevig onder de kaak vastzit.
6. Als de vereiste lengte eenmaal is ingesteld, stopt u het vrije uiteinde aan the linkerkant van de kinriem onder de rubberen O-ring om te zorgen dat deze niet verwart raakt.

DE HELM AFZETTEN: Maak de gesp los en maak vervolgens het achterste gedeelte van de primaire hoofdband los.

REINIGEN: Gebruik voor het reinigen, onderhouden en desinfecteren alleen stoffen die geen nadelige invloed hebben op de helm en waarvan bekend is dat ze waarschijnlijk geen nadelige invloed hebben op de drager wanneer ze worden toegepast in overeenstemming met instructies en informatie van de fabrikant. De helm kan worden schoongemaakt met zeep en warm water en met een zachte doek worden afgedroogd. De helm mag niet worden schoongemaakt met schurende stoffen of oplosmiddelen, en mag niet worden bewaard in direct zonlicht of in contact komen met oplosmiddelen. Maak de helm schoon met water, een zachte doek en huishoudelijke schoonmaakmiddelen. Grondig afspoelen na het schoonmaken. Gebruik geen schurende doeken of reinigingsmiddelen. Gebruik geen oplosmiddelen.

OPSLAG: Tijdens transport of als de helm niet in gebruik is, dient deze te worden opgeslagen in een opbergbak, zodat de helm zich niet in direct zonlicht bevindt (aangezien UV-straling kunststof in de loop van de tijd kan aantasten), in een droge omgeving, bij kamertemperatuur (voor opslag wordt een bereik van 20±15 °C aanbevolen), uit de buurt van chemicaliën en schurende stoffen en zodanig dat de helm niet beschadigd kan raken door fysiek contact met harde oppervlakken/objecten. Bewaar de helm niet in de buurt van een warmtebron. De opslagomstandigheden zijn een belangrijke factor voor het behouden van de elektrische en mechanische prestaties van isolerende helmen.

BUITEN GEBRUIK STELLEN: Het is raadzaam de helm buiten gebruik te stellen: In geval van impact, bij aanwijzingen voor schade, 5 jaar na de productiedatum (zie onderkant bovenzijde).

MARKERINGEN:

JSP M	Handelsmerk fabrikant
EN12492:2012	Nummer van de Europese norm voor bergbeklimmershelmen en het jaar van publicatie
EN397:2012	Nummer van de Europese norm voor industriële veiligheidshelmen en het jaar van publicatie
A1:2012	Amendement op EN397 en het jaar van publicatie
53-63 cm	Het maatbereik van de helm, hoofdomtrek
-30°C/-40°C	De helm biedt enige bescherming wanneer deze wordt gedragen in een omgeving met deze of hogere temperaturen. De helm presteert volgens de vereisten bij +50°C
MM	De helm biedt enige bescherming tegen spetters gesmolten metaal
LD	De helm biedt enige bescherming tegen laterale drukbelastingen
	Het symbool met de dubbele driehoek betekent dat de helm elektrisch is geïsoleerd voor gebruik bij het werken met of bij onderdelen die onder stroom staan in installaties met maximaal 1000 V ac of 1500 V dc
	Afdanken in overeenstemming met de lokale wetgeving
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	Cirkel met productiedatum: productie-jaar aangegeven in het midden, maand aangegeven met pijl

DA HOVEDBESKYTTELSE
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

En kopi af denne vejledning og overensstemmelseserklæringen for produktet kan ses på produktsiden på JSP Ltd's websted: www.jspsafety.com

Denne hjelm er designet til at opfylde branchens krav til en sikkerhedshjelm, som opfylder både EN397 vedrørende de sædvanlige krav i byggeriet og industrien og EN12492 vedrørende hjelme til bjergbestigere. På hjelme iht. EN397 skal hagerremmen løsne sig, hvis brugeren bliver udsat for en hændelse. På hjelme iht. EN12492 skal hjelmen forblive sikkert fastspændt på hovedet i tilfælde af en hændelse. Denne hjelm kan opfylde begge krav, da hageremmens forankring kan flyttes mellem positionerne "EN397" og "EN12492". Det er afgørende, at det sikres, at hjelmen er konfigureret til den korrekte faretype, før brugeren bevæger sig ind i fareområdet.

**ANVENDELS

420mm

HU FEJVÉDELEM
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

A termék útmutatója és a megfelelőségi nyilatkozat a JSP Ltd termékbemutató weboldalán is megtalálható: www.jspsafety.com

Ezt a sisakot úgy tervezték, hogy teljesítse a védősisakokra vonatkozó ágazati előírásokat, és megfeleljen mind az általános építőipari és ipari előírásokat tartalmazó EN397 szabványnak, mind a hegymászósisakokról szóló EN12492 szabványnak. Az EN397 szabvány szerint sisakoknál az állszíjnak beleset esetén levehetőnek kell lennie. Az EN12492 szabvány szerinti sisakoknak beleset esetén biztosan a fejen kell maradniuk. Ez a sisak mindkét előírásnak megfelel, kiszerelhetően az állitható állszíjnak, melynek rögzítése az „EN397" vagy az „EN12492" helyzetbe állítható. A veszélyzónába lépés előtt mindenképpen gondoskodni kell arról, hogy a sisak az adott veszélynek megfelelően legyen beállítva.

FELHASZNÁLÁSI TERÜLET: A sisakot az állási célokra tervezték: ipari fejvédelem, magasban végzett munka, sziklamászás, hegymászás és hasonló mentés. A sisak teljes mértékben megfelel az ipari védősisakokról szóló EN397:2012 európai szabvány és a hegymászósisakokról szóló EN12492:2012 európai szabvány előírásainak. Az EN397 szabvány szerint beállított sisak megfelel a kisfeszültségű villamos berendezésekben való használatra alkalmas, villamosan szigetelő védősisakokról szóló EN50365:2002 európai szabvány előírásainak (*lásd az 1. ábrát*). Hegymászósisak.

HASZNÁLAT: A sisakot úgy tervezték, hogy az ütés energiáját a sisakhéj vagy a sisakkosár részleges deformálódásával vagy károsodásával nyelje el; és bár előfordulhat, hogy az ilyen sérülések nem látható azonnal, ha a sisakot erős ütés érte, ki kell cserélni. Felhívjuk a felhasználók figyelmét arra, hogy a sisak eredeti alkatrészeinek a gyártó utasításaival nem egyező módosítása vagy eltávolítása veszélyes. A sisak kizárólag a gyártó utasításai szerint alkalmas kiegészítők csatlakoztatására. A tartozékok és/vagy a csere-sisakkosár, az állszíj, a fülvédő, az ellenzők és a sisakra szerelhető lámpák a JSP-nél szerezhetők be a beszerelési utmutató kíséretében. Ne használjon a terméken festéket, oldószert, ragasztóanyagot vagy öntapadós címkét, kivéve, ha azt a sisak gyártója az útmutatóban engedélyezi. Ha a sisakon – és főként annak külső felületén – szennyeződés (olaj, kátrány, festék stb.) található, tisztítsa meg óvatosan a gyártó utasításai szerint.

HASZNÁLAT ELŐTT SZÜKSÉGES ELLENŐRZÉSEK: A sisak héjból és kosárból álló rendszer. A sisak hasznos élettartamát számos tényező – például a hideg, a meleg, a vegyi anyagok, a napfény vagy a nem megfelelő használat – befolyásolja. Naponta ellenőrizni kell, hogy nem látható-e a sisakon repedés, törés vagy bármilyen sérülés a sisakhéjon vagy a sisakkosáron. Ellenőrizze, hogy az állszíj mind a négy csatlakozási ponton biztosan rögzül-e a sisakhéja. Ellenőrizze, hogy nincs-e repedés vagy bármilyen sérülés az ütéscsillapító betéten. A sisakot úgy tervezték, hogy áramütés esetén megóvja a viselőjét azáltal, hogy megakadályozza a veszélyes áram áthaladását a testen keresztül. Kisfeszültségű villamos berendezéseken végzett munka esetén a sisak mellett egyéb villamosan szigetelő védőfelszerelést is viselni kell. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy a sisak által biztosított elektromos védelem megfelel-e a névleges feszültségnek, amellyel használat közben érintkezhet. Ha az állítható rögzítőpont az EN397 szabvány szerinti állásban van, a teljes sisak mértékben megfelel az EN50365:2002 szabvány előírásainak (*lásd az 1. ábrát*). A felhasználónak tisztában kell lennie azzal, hogy a termék élettartama és/vagy nem megfelelő tisztítása miatt fennáll a veszélye annak, hogy nem biztosít megfelelő védelmet. A sisak szigetelő tulajdonságait befolyásolhatják a használati feltételek. Ne használjon szigetelő védősisakot olyan helyzetekben, ahol fennáll a veszélye a mérsékelt szigetelőképességnek. Ha a sisakon nincs sérülés, akkor alkalmas a rendeltetésszerű használatra. Ha a sisak sérülhetett, selejtezze le. Normál körülmények között a sisak maximális élettartama a gyártás időpontjától számított 5 év. A gyártási idő a sisak szemelleznőjén van feltüntetve (a például lásd a jelölések táblázatában). A sisakhoz semmilyen körülmények között nem használható nem JSP gyártású alkatrész.

A SISAK VISELETE:
1. A sisak minden használata előtt ellenőrizze, hogy az állszíjon lévő állítható rögzítőpont a megfelelő szabályt (EN397 vagy EN12492) szerinti helyzetben van-e (*lásd az 1. ábrát*).
2. A megfelelő védelem érdekében a sisakot a felhasználó fejéhez kell igazítani: a fő fejánát hátsó részének kiengedéséhez forgassa el a piros tárcsát. Engedje ki teljesen az állszíjat az állítható alcsat segítségével. Kapcsolja szét az állítható állcsat két részét. Tegye a sisakot a fejére, szemelleznővel előre. A sisakhéj alsó pereme álljon annyira vízszintesen, amennyire az még kényelmes.
3. Húzza meg a fő fejánát hátsó részét.
4. Nyissa ki a bal oldali lévő beállítóelemet. Mozgassa a nyitott beállítóelemet úgy, hogy az a fül alá kerüljön, és ne fusson heveder a fülön keresztül. Igazítsa úgy a jobb oldali állítható beállítóelemet, hogy az a fül alá kerüljön, és ne fusson heveder a fülön keresztül (*lásd a 2. ábrát*).
5. Kapcsolja össze az állítható állcsat két részét. Húzza át a pótheveder az állítható állcsaton úgy, hogy a csat kényelmesen feküdjön az állkapocs alatt.
6. A megfelelő hossz beállítása után hajtsa vissza az állszíj bal oldali szabad végét a gumigyűrű alá, így elkerülhető, hogy összegabalyodjon.

A SISAK LEVÉTELE: Kapcsolja ki az állcsatot, majd lazítsa meg a fő fejánát hátsó részét.

TISZTÍTÁS: A sisak tisztításához, karbantartásához és fertőtlenítéséhez kizárólag olyan anyagokat használjon, amelyek nem károsítják a sisakot, és a tapasztalatok szerint nincsenek káros hatásai a viselőre, ha a gyártó utasításai és tájékoztatása szerint alkalmazzák azokat. A sisak tisztításához használjon szappant és meleg vizet, majd törölje szárazra puha kendővel. A sisak tisztításához ne használjon sűrűló- vagy oldószert. Ne tárolja a sisakot olyan helyen, ahol közvetlen napfénynek lehet kitéve vagy oldószerrel érintkezhet. A sisak tisztításához használjon vizet, puha kendőt és háztartási tisztítószereket. Tisztítás után alaposan öblítse le. Ne használjon sűrűosztószert és sűrűoszert. Ne használjon oldószert.

TÁROLÁS: Használaton kívül vagy szállítás közben a sisakot tárolóba kell helyezni, száraz környezetben, szobahőmérsékleten (az ajánlott tárolási hőmérséklet 20±15 °C), úgy, hogy védve legyen a közvetlen napfénytől (mivel az UV-sugárzás idővel károsíthatja a műanyagot), a vegyi és a kopást előidéző anyagoktól, illetve elkerülhető legyen a kemény felület vagy tárgyak okozta károsodás. A tárolási körülmények fontos szerepet játszanak a szigetelő védősisakok elektromos és mechanikus teljesítményének megőrzésében.

LEJÁRAT/ELSELEJTEZÉS: Javasoljuk, hogy ne használja tovább a sisakot: ha ütés érte; ha sérült; ha 5 év eltelt a gyártási idő óta (lásd a szemelleznőző alatt).

JELŐLÉSEK:

JSP M	Gyártói védjegy
EN12492:2012	A hegymászósisakokról szóló európai szabvány száma és kiadásának éve
EN397:2012	Az ipari védősisakokról szóló európai szabvány száma és kiadásának éve
A1:2012	Az EN397 szabványt módosító dokumentum és kiadásának éve
53-63 cm	A sisak mérete, fejkerület
-30°C/-40°C	A sisak bizonyos mértékű védelmet nyújt, amennyiben olyan környezetben viselik, ahol legalább ezek a hőmérsékleti értékek érvényesek. A sisak +50 °C-on teljesíti a követelményeket
MM	A sisak bizonyos mértékű védelmet nyújt a megolvadt fém kifröccsenései ellen
LD	A sisak bizonyos mértékű védelmet nyújt az oldalirányú nyomóterhelés ellen
	A kettős háromszög azt jelzi, hogy az elektromosan szigetelő sisak használható feszültség alatt álló részekkel vagy azok közelében, legfeljebb 1000 V AC vagy 1500 V DC feszültségű berendezéseken végzett munka során.
	Hulladékkezelését a helyi előírásoknak megfelelően végezze
	Gyártási idő jelzése: a gyártási év középen látható, a hónapot nyíl jelzi

CS OCHRANA HLAVY
EN 12492:2012 // EN 397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN 50365:2002

Kopie tohoto návodu a prohlášení o shodě k tomuto výrobku jsou uvedeny na produktové stráně webových stránek JSP Ltd: www.jspsafety.com

Tato přilba byla navržena tak, aby splňovala požadavky daného odvětví na ochranné přilby jak podle normy EN 397, které je standardní ve stavebnictví a průmyslu, tak EN 12492, platné pro přilby pro horolezce. V přilbu normované podle EN 397 se musí při případné nehodě uvolnit podbradní pásek. Podle normy EN 12492 musí přilba v případě nehody zůstat pevně nasazená na hlavě. Tato přilba splňuje oba tyto požadavky tím, že přesune uchycení podbradního pásku do polohy „EN 397", nebo „EN 12492". Je nanejvýš důležité, aby byla přilba přizpůsobena aktuálnímu riziku ještě před vstupem do nebezpečné oblasti.

OBLAST POUŽITÍ: Této přilba je určena pro: průmyslovou ochranu hlavy, práci ve výškách, šplhání, horolezectví a při záchranných pracích v horách. Je plně v souladu s požadavky norem EN 397:2012, evropské normy pro průmyslové ochranné přilby, a EN 12492:2012, evropské normy pro horolezecké přilby. Je-li helma upravena podle EN 397, splňuje EN 50365:2002, evropskou normu pro elektricky izolující přilby pro použití v instalacích nízkého napětí (*viz obrázek 1*). Přilba pro horolezce.

POUŽITÍ: Přilba je uzpůsobena k pohlcování nárazů částečnou deformací nebo poškozením skořepiny či popruhů, a přestože takové poškození nemusí být na první pohled zřejmé, měla by se každá přilba, která byla vystavena takovému nárazu, vyměnit. Uživatelé by si také měli být vědomi rizika, které s sebou nese úprava nebo demontáž jakýchkoli originální součásti této přilby, kterou nedoporučil výrobce přilby. Přilba by neměla být upravována za účelem nasazení přídavných dílů žádným způsobem, který nedoporučuje její výrobce. Příslušenství a/nebo náhradní popruhy, podbradní pásky, chránče sluchu, štíty a svítilny na přilby získáte spolu s pokyny k jejich montáži od společnosti JSP. Neopužívejte barvy, rozpouštědla, lepidla ani samolepicí štítky, pokud to není v souladu s pokyny od výrobce přilby. Pokud dojde k zašpinění nebo kontaminaci přilby (olejem, asfaltem, barvou apod.), obzvláště pak jejího vnějšího povrchu, měla by být důkladně zvnějšku očištěna podle doporučení výrobce.

KONTROLY PŘED POUŽITÍM: Kompletní systém přilby sestává se skořepiny a popruhů. Životnost přilby může ovlivnit mnoho faktorů, včetně působení chladu, tepla, chemikálií, slunečního svitu a nevhodného použití. Přilbu je vhodné každý den zkontrolovat, jestli skořepina nebo popruhy nevykazují viditelné známky poraskání, zlomení nebo poškození. Zkontrolujte, zda je podbradní pásek pevně připevněn ke skořepině přilby ve všech čtyřech zajišťovacích bodech. Zkontrolujte vnitřní protinárazovou vložku, jestli není popraskaná nebo jakkoli poškozená. Tato přilba chrání uživatele před zasažením elektrickým proudem tím, že brání průchodu nebezpečného proudu tělem přes hlavu. Při práci na nízkonapěťových zařízeních je nutné společně s přilbou používat další izolační ochranné prostředky. Uživatel by si měl ověřit, že elektrické nepro- tnost hodnoty přilby odpovídají jmenovitému napětí, se kterým bude pracovat. Pokud je nastavitelná rohatka v rámci tohoto rozsahu, tak přilba splňuje oba tyto požadavky (*viz obrázek 1*). Přilba pro horolezce.

POUŽITÍ: Přilba je uzpůsobena k pohlcování nárazů částečnou deformací nebo poškozením skořepiny či popruhů, a přestože takové poškození nemusí být na první pohled zřejmé, měla by se každá přilba, která byla vystavena takovému nárazu, vyměnit. Uživatelé by si také měli být vědomi rizika, které s sebou nese úprava nebo demontáž jakýchkoli originální součásti této přilby, kterou nedoporučil výrobce přilby. Přilba by neměla být upravována za účelem nasazení přídavných dílů žádným způsobem, který nedoporučuje její výrobce. Příslušenství a/nebo náhradní popruhy, podbradní pásky, chránče sluchu, štíty a svítilny na přilby získáte spolu s pokyny k jejich montáži od společnosti JSP. Neopužívejte barvy, rozpouštědla, lepidla ani samolepicí štítky, pokud to není v souladu s pokyny od výrobce přilby. Pokud dojde k zašpinění nebo kontaminaci přilby (olejem, asfaltem, barvou apod.), obzvláště pak jejího vnějšího povrchu, měla by být důkladně zvnějšku očištěna podle doporučení výrobce.

KONTROLY PŘED POUŽITÍM: Kompletní systém přilby sestává se skořepiny a popruhů. Životnost přilby může ovlivnit mnoho faktorů, včetně působení chladu, tepla, chemikálií, slunečního svitu a nevhodného použití. Přilbu je vhodné každý den zkontrolovat, jestli skořepina nebo popruhy nevykazují viditelné známky poraskání, zlomení nebo poškození. Zkontrolujte, zda je podbradní pásek pevně připevněn ke skořepině přilby ve všech čtyřech zajišťovacích bodech. Zkontrolujte vnitřní protinárazovou vložku, jestli není popraskaná nebo jakkoli poškozená. Tato přilba chrání uživatele před zasažením elektrickým proudem tím, že brání průchodu nebezpečného proudu tělem přes hlavu. Při práci na nízkonapěťových zařízeních je nutné společně s přilbou používat další izolační ochranné prostředky. Uživatel by si měl ověřit, že elektrické nepro- tnost hodnoty přilby odpovídají jmenovitému napětí, se kterým bude pracovat. Pokud je nastavitelná rohatka v rámci tohoto rozsahu, tak přilba splňuje oba tyto požadavky (*viz obrázek 1*). Přilba pro horolezce.

POUŽITÍ: Přilba je uzpůsobena k pohlcování nárazů částečnou deformací nebo poškozením skořepiny či popruhů, a přestože takové poškození nemusí být na první pohled zřejmé, měla by se každá přilba, která byla vystavena takovému nárazu, vyměnit. Uživatelé by si také měli být vědomi rizika, které s sebou nese úprava nebo demontáž jakýchkoli originální součásti této přilby, kterou nedoporučil výrobce přilby. Přilba by neměla být upravována za účelem nasazení přídavných dílů žádným způsobem, který nedoporučuje její výrobce. Příslušenství a/nebo náhradní popruhy, podbradní pásky, chránče sluchu, štíty a svítilny na přilby získáte spolu s pokyny k jejich montáži od společnosti JSP. Neopužívejte barvy, rozpouštědla, lepidla ani samolepicí štítky, pokud to není v souladu s pokyny od výrobce přilby. Pokud dojde k zašpinění nebo kontaminaci přilby (olejem, asfaltem, barvou apod.), obzvláště pak jejího vnějšího povrchu, měla by být důkladně zvnějšku očištěna podle doporučení výrobce.

KONTROLY PŘED POUŽIVÁNÍM: Helma je kompletní systém pozostávající z plášťa a popruhu. Životnosť helmy je ovplyvnená mnohými faktormi vrátane chladu, tepla, chemikálií, slnečného žiarenia a nesprávneho použitia. Helmu by sa mala denne kontrolovať, či nemá zjavné prznaky popraskania, prelomenia či poškodenia helmy alebo popruhu. Skontrolujte, či je podbradný remienok pevne pripevnený k plášťu helmy na všetkých štyroch upevňovacích bodoch. Skontrolujte, či vnútorná nárazová vložka nie je prasknutá alebo akokoľvek poškodená. Táto helma bola navrhnutá tak, aby chránila používateľa pred elektrickými šokmi tým, že bráni prechodu nebezpečného prúdu cez hlavu. Pri práci na inštaláciách nízkeho napätia musí byť helma používaná spolu s iným izolačným ochranným prostriedkom. Používateľ by mal skontrolovať, či elektrické obmedzenia helmení zodpovedajú menovitému napätiu, ktoré sa pravdepodobne vyskytne počas používania. Helma pine vyhovuje norme EN50365: 2002, keď je nastavateľné kotvenie podbradného remienka v polohe EN397(*pozrite obrázok 1*). Používateľ by si mal uvedomiť, že existuje potenciálne riziko straty ochrannej schopnosti v dôsledku zostarnutia a / alebo nevhodného čistenia. Účinnosť izolačných vlastností helmy môže byť ovplyvnená podmienkami používania. Nepoužívajte izolačné helmy v situáciách, kde existuje riziko, že sa izolačné vlastnosti môžu znížiť. Pokým helma neobsahuje žiadne poškodenia je vhodná na určený účel. V prípade akýchkoľvek pochybností helmu znížte. Za normálnych okolností má helmá maximálnu životnosť 5 rokov od dátumu výroby. Dátum výroby je vylisovaný na špičke tejto helmy (pozri napríklad tabuľku označení). Za žiadnych okolností nesmie byť na helme použitý iný komponent než komponent od výrobcu JSP.

NASADZOVANIE HELMY:
1. Ústite sa, že pred každým použitím helmy je nastaviteľný kotviaci bod na podbradnom remienku nastavený v pozadovanej štandardnej polohe (EN397 / EN12492) (***Pozrite obrázok 1***).
2. Na zaistenie primeranej ochrany musí byť táto helma nastavená tak, aby zodpovedala hlave používateľa: Otáčajte červené kolieska tak, aby sa predĺžil zadný diel hlavného hlavového popruhu. Predĺžte podbradný remienok na maximálnu dĺžku pomocou nastaviteľnej upínacej spony. Uvoľnite obe polovice nastaviteľnej upínacej spony. Potlačte helmu na hlavu s špicom smerujúcim dopredu. Spodné okraje plášťa helmy by mali byť nosené horizontálne tak, aby to bolo pohodlné.
3. Utiahnite zadný diel hlavného hlavového popruhu.
4. Otevřete přezku na levé tváři. Otevřenou přezku posuňte tak, aby spočinula pod uchem. Přes ucho by neměl vést žádný popruh. Upravte polohu přezky na pravé straně tak, aby spočinula pod uchem. Přes ucho by neměl vést žádný popruh (*viz obrázek 2*).
5. Utáhněte obě poloviny nastavitelné spony v oblasti čelisti. Přebytečný popruh protáhněte nastavitelnou sponou tak, aby spona seděla pohodlně pod čelistí.
6. Až dosáhnete požadované délky, zasuňte volný konec na levé straně podbradního pásku do pryžového O-kroužku, aby se zabránilo jeho případnému zachycení.

SEJMUTÍ PŘILBY: Uvolněte sponu v oblasti čelisti a povolte zadní část hlavní čelenky.

ČIŠTĚNÍ: K čištění, údržbě a dezinfekci používejte pouze látky, které na přilbu nemají nepříznivý vliv na nositele přilby a/nebo na jakoukoliv jinou osobu. Přilbu je možné čistit pomocí mýdla a teplé vody a osušit měkkým hadříkem. Přilba by se neměla čistit žádnými abrazivními prostředky či rozpouštědly a nemá se skladovat na přímém slunečním světle nebo v kontaktu s rozpouštědly. Přilbu čistěte vodou, měkkým hadříkem a čisticím prostředky k použití v domácnosti a po čištění důkladně opláchněte. Nepoužívejte abrazivní tkaniny nebo čisticí prostředky. Nepoužívejte rozpouštědla.

USKLADNĚNÍ: Při přepravě, nebo pokud přilbu nepoužíváte, ji skladujte v obalu, který ji ochrání od přímého slunečního záření (UV záření může postupem času plast znehodnotit), v suchém prostředí, při pokojové teplotě (doporučuje se udržovat teplotu prostředí v rozmezí 20 °C ±15 °C), v bezpečné vzdálenosti od chemikálií a abrazivních látek, a v prostředí, kde nehrozí její poškození při fyzickém kontaktu s tvrdými povrchy/předměty. Neukládejte blízko zdroje tepla. Skladovací podmínky jsou důležitým aspektem zachování elektrické a mechanické izolační účinnosti přileb.

KONEC POUŽITELNOSTI / VYŘAZENÍ: Doporučuje se ukončit používání přilby: po nárazu, při známkách poškození, po uplynutí 5 let od data výroby (viz spodní část kšilty).

OZNAČENÍ:

JSP M	Ochranná známka výrobce
EN12492:2012	Číslo evropské normy pro horolezecké ochranné přilby a datum vydání
EN397:2012	Číslo evropské normy pro průmyslové ochranné přilby a datum vydání
A1:2012	Dodatek k EN 397 a rok vydání
53-63 cm	Rozsah velikostí přilby, obvod hlavy
-30°C/-40°C	Přilba poskytuje určitou ochranu při nošení v prostředí s těmito nebo nad těmito teplotami. Přilba bude plnit funkci podle požadavků EN pro +50 °C
MM	Přilba poskytuje určitou ochranu při potřísnění roztaveným kovem
LD	Přilba poskytuje určitou ochranu při bočním zatížení tlakem
	Symbol dvojitého trojúhelníku indikuje, že je tato přilba elektricky izolovaná pro použití při práci na dílech pod napětím nebo v blízkosti dílů pod napětím na zařízeních nepřekračujících 1 000 V AC nebo 1 500 V DC.
	Likvidace ve shodě s místními zákony
	Kolečko s datem výroby: rok výroby je vyznačen uprostřed, měsíc je označen šipkou

SK OCHRANA HLAVY
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

Tento návod na používanie a vyhlásenie o zhode vzťahujúce sa na tento výrobok sú k dispozícii na produktovej webovej stránke spoločnosti JSP Ltd: www.jspsafety.com

Táto helma bola navrhnutá tak, aby spĺňala požiadavky priemyselného odvetvia na bezpečnostné helmy, ktoré zodpovedá norme EN397, bežné požiadavky v oblasti stavebníctva a priemyslu, a norme EN12492, ktorá zastresuje helmy pre horolezcov. V prípade heliem podľa normy EN397, keď používateľ bude zasiahnutý, podbradný remienok by sa mal uvoľniť. V prípade heliem podľa normy EN12492 musí v prípade nehody helma zostať bezpečne na hlave. Táto helma môže spĺňať obe tieto požiadavky posunutím nastaviteľného kotvenia podbradného remienka do polohy „EN397" alebo „EN12492". Pred vstupom do nebezpečnej zóny je veľmi dôležité zabezpečiť, aby bola helma nakonfigurovaná na príslušné nebezpečenstvo.

OBLASŤ POUŽITIA: Táto helma je určená ako: ochrana hlavy v priemysle, pri prácach vo výškach, lezení, horolezectve a horskom záchranárstve. Táto helma je plne v súlade s požiadavkami normy EN397:2012, európska norma pre bezpečnostné helmy používané v priemysle a EN12492: 2012, európska norma pre horolezecké helmy. Keď je helma v súlade s požiadavkami normy EN397:2012, európska norma pre elektrotechnické helmy na používanie pri prácach na inštaláciách nízkeho napätia (***pozrite obrázok 1***). Helma pre horolezcov.

POUŽÍVANIE: Helma je vyrobená tak, aby absorbovala energiu nárazu čiastočným zničením alebo poškodením plášťa alebo upevňovacieho popruhu. Aj keď takéto poškodenie nemusí byť ihneď spozorovateľné, každá helma vystavená silnému nárazu by sa mala vymeniť. Pozornosť používateľov sa tiež nameria prítomné dodatkov na noben nacin, kí na ne priporoča proizvajalec čelade. Dodatke in/ali nadomestne notranje košare, podbradne jermene, zaščito za sluh, vizirje in nobene svetilke lahko kupite pri proizvajalcu JSP. Čelade ni dovoljeno barvati ali je obdelovati s topili in lepili, pri tem pa nanje ni dovoljeno lepiti samolepilnih nalepk, razen v skladu z navodili proizvajalca čelade. Če je čelada umazana ali onesnažena (z oljem, katranom, barvo itd.), zlasti po zunanji površini, jo skrbno očistite od zunaj v skladu s priporočili proizvajalca.

KONTROLE PRED UPORABO: Čelada je kompleten sistem, sestavljen iz školjke in notranje košare. Življenjska doba čelade je odvisna od mnogih dejavnikov, kot so mraz, vročina, kemikalije, sončna svetloba in zlorabe. Čelado vsak dan pregleje glede zunanjih znakov razpok, krhkosti ali poškodb na čeladi oz. na notranji košari. Preprečite se, da je podbradni jermen zanesljivo pritrjen na školjko čelade v vseh štirih pritrdilnih točkah. Preprečite se, da notranja udarna obloga ni razpokana ali kakor koli poškodovana. Čelada je zasnovana za zaščito uporabnika pred električnim udarom tako, da prepreči prevajanje nevarnega električnega toka skozi telo prek glave. Pri delu na nizkonapetostnih instalacijah uporabljate čelado skupaj z ostalo izolacijsko zaščitno opremo. Uporabnik se mora prepričati, da je čelada primerna za imensko električno napetost, s katero bo imel opravka. Čelada je v celoti skladna s standardom EN50365:2002, ko je pritrdilče nastavljeno v položaj EN397 (*Slika 1*). Uporabnik se mora zavedati potencialnega tveganja izgube zaščite zaradi staranja in/ali neustreznega čiščenja. Na učinkovitost izolacijskih lastnosti čelade lahko vplivajo tudi pogoji uporabe. Izolacijskih čelad ne uporabljajte v situacijah, kjer obstaja tveganje zmanjšanja izolacijskih lastnosti. Le brezhibna čelada je primerna za svoj namen uporabe. Če ste v dvomih, čelado uničite. Najdaljša življenjska doba v običajnih okoliščinah je 5 let od datuma izdelave. Datum izdelave je zapit na vrhu čelade (za primer glejte tabelo označb). Na čeladi ne uporabljajte nobenih drugih sestavnih delov kot dele JSP.

NATIKANJE ČELADE:
1. Pred vsako uporabo čelade poskrbite, da bo nastavljivo pritrdilče na podbradnem jermenu nastavljeno za pravi standard (EN397/EN12492) (*Slika 1*).
2. Čelado je treba za ustrezno zaščito nastaviti tako, da se bo prilegala uporabnikovi glavi: zasukajte rdeče kolo, da podaljšate zadnji del glavnega naglavnega traku. Podaljšajte podbradni jermen na največjo dolžino z nastavljivo zaponko. Odpnite obe polovici nastavljive čeljustne zaponke. Odpnite obe polovici kolesa se nastavljata na desni strani tako, da bo pod udesom in da trakovi ne bodo potekali čez uho (*Slika 2*).
3. Zapnite obe polovici nastavljive čeljustne zaponke. Potegnite odvečne trakove skozi nastavljivo čeljustno zaponko tako, da bo zaponka tesno pod čeljustjo.
6. Ko ste nastavili želeno dolžino, potegnite prosti konec na levi strani podbradnega jermena pod gumijasti obroček tako, da se ne bo zapletal.

ODSTRANITEV ČELADE: Odpnite čeljustno zaponko in nato sprostite zadnji del glavnega naglavnega traku.

ČIŠČENJE: Za čiščenje, vzdrževanje in dezinfekcijo uporabljajte samo snovi, ki po znanih podatkih ne morejo škodovati čeladi ali uporabniku, če so uporabljene skladno z navodili in informacijami proizvajalca. Čelado lahko čistite z milom in toplo vodo ter jo osušite z mehko krpo. Čelade ni dovoljeno čistiti z abrazivnimi snovmi ali topili ter je ni dovoljeno skladiščiti na neposredni sončni svetlobi ali v stiku s topili. Čelado čistite z vodo, mehko krpo in gospodinjskimi detergenti, po čiščenju pa jo dobro obrišite. Ne uporabljajte abrazivnih pripomočkov ali čistil. Ne uporabljajte topil.

SKLADIŠČENJE: Kadar je ne uporabljate in med transportom čelado spravite v škatlo, kjer bo zaščitena pred neposredno sončno svetlobo (UV-sevanje lahko sčasoma uniči plastiko), v suhem prostoru pri sobni temperaturi (priporočamo skladiščenje pri temperaturi 20 ±15 °C), kjer ne bo v bližini kemikalij in abrazivnih snovi in kjer je ne more poškodovati fizičen stik s trdimi površinami/predmeti. Ne skladiščite je v bližini vira toplote. Pogoji skladiščenja so pomemben dejavnik za ohranitev električnih in mehanskih lastnosti izolacijskih čelad.

ROK UPORABE/ODSTRANITEV: Priporočamo, da čelado prenehate uporabljati: v primeru udarca, pri vidnih poškodbah, oz. 5 let po datumu izdelave (označen pod vrhom).

OZNAČBE:

JSP M	Proizvajalčeva blagovna znamka
EN12492:2012	Številka evropskega standarda za alpinistične čelade in leto objave
EN397:2012	Številka evropskega standarda za industrijske zaščitne čelade in leto objave
A1:2012	Sprememba standarda EN397 in leto objave
53-63 cm	Območje velikosti čelad, obseg glave
-30°C/-40°C	Čelada zagotavlja delno zaščito pri uporabi v okolju na tej temperaturi ali nad njo. Čelada deluje v skladu z zahtevami pri +50 °C
MM	Čelada zagotavlja določeno zaščito pred obrizgi raztaljene kovine
LD	Čelada zagotavlja določeno zaščito pred bočnimi tlačnimi obremenitvami
	Simbol dvojnega trikotnika pomeni, da je čelada električno izolirana za uporabo na in v bližini instalacij pod napetostjo, ki ne presega 1000 V izm. oz. 1500 V enosm.
	Odstranite v skladu z lokalno zakonodajo
	Kolesce z datumom proizvodnje: leto proizvodnje je v sredini, puščica kaže na mesec

SL ZAŠČITA GLAVE
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

Kopija teh navodil in izjave o skladnosti za izdelek je na voljo na strani izdelka na spletni strani podjetja JSP Ltd: www.jspsafety.com

Zasnova te čelade izpolnjuje industrijske zahteve za zaščitne čelade po standardu EN397, ki določa običajne zahteve za gradbeništvo in industrijo, ter po standardu EN12492, ki določa zahteve za alpinistične čelade. Pri čeladah v skladu s standardom EN397 mora podbradni jermen odpasti, ko je uporabnik udeležen v nesreči. V primeru čelad po standardu EN12492 pa mora čelada v primeru nesreče ostati varno na glavi. Ta čelada lahko izpolnjuje zahteve enega ali drugega standarda. Za nastavitev je treba premakniti pritrdilčko podbradnega jermena v enega od položajev "EN397" ali "EN12492". Najbolj pomembno pri tem je, da je čelada pripravljena za ustrezne nevarnosti še pred vstopom v nevarno območje.

PODROČJA UPORABE: Ta čelada je zasnovana za: zaščito glave v industriji, delo na višini, plezanje, alpinizem in reševanje v gorah. Čelada v celoti izpolnjuje zahteve evropskega standarda za industrijske zaščitne čelade EN397:2012, kakor tudi evropskega standarda za alpinistične čelade EN12492:2012. Ko je čelada nastavljena po standardu EN397, izpolnjuje zahteve evropskega standarda za elektroizolacijske čelade za delo na nizkonapetostnih instalacijah EN50365:2002 (*Slika 1*). Čelada za alpiniste.

UPORABA: Čelada je izdelana tako, da absorbira energijo udarca z delnim uničenjem oz. poškodbo školjke ali notranje košare. Tudi če takšne poškodbe niso vidne, je treba zamenjati vsako čelado, ki je bila izpostavljena močnemu udarcu. Uporabnike pray tako opozarjamo na nevarnost v primeru kakršnega koli spreminjanja ali odstranjevanja originalnih sestavnih delov čelade, ki ni v skladu s priporočili proizvajalca čelade. Čelad ni dovoljeno prilagajati za namene pritrditve dodatkov na noben način, ki ga ne priporoča proizvajalec čelade. Dodatke in/ali nadomestne notranje košare, podbradne jermene, zaščito za sluh, vizirje in nobene svetilke lahko skupaj z navodili za montažo naročite pri podjetju JSP. Čelade ni dovoljeno barvati ali je obdelovati s topili in lepili, pri tem pa nanje ni dovoljeno lepiti samolepilnih nalepk, razen v skladu z navodili proizvajalca čelade. Če je čelada umazana ali onesnažena (z oljem, katranom, barvo itd.), zlasti po zunanji površini, jo skrbno očistite od zunaj v skladu s priporočili proizvajalca.

KONTROLE PRED UPORABO: Čelada je kompleten sistem, sestavljen iz školjke in notranje košare. Življenjska doba čelade je odvisna od mnogih dejavnikov, kot so mraz, vročina, kemikalije, sončna svetloba in zlorabe. Čelado vsak dan pregleje glede zunanjih znakov razpok, krhkosti ali poškodb na čeladi oz. na notranji košari. Preprečite se, da je podbradni jermen zanesljivo pritrjen na školjko čelade v vseh štirih pritrdilnih točkah. Preprečite se, da notranja udarna obloga ni razpokana ali kakor koli poškodovana. Čelada je zasnovana za zaščito uporabnika pred električnim udarom tako, da prepreči prevajanje nevarnega električnega toka skozi telo prek glave. Pri delu na nizkonapetostnih instalacijah uporabljate čelado skupaj z ostalo izolacijsko zaščitno opremo. Uporabnik se mora prepričati, da je čelada primerna za imensko električno napetost, s katero bo imel opravka. Čelada je v celoti skladna s standardom EN50365:2002, ko je pritrdilče nastavljeno v položaj EN397 (*Slika 1*). Uporabnik se mora zavedati potencialnega tveganja izgube zaščite zaradi staranja in/ali neustreznega čiščenja. Na učinkovitost izolacijskih lastnosti čelade lahko vplivajo tudi pogoji uporabe. Izolacijskih čelad ne uporabljajte v situacijah, kjer obstaja tveganje zmanjšanja izolacijskih lastnosti. Le brezhibna čelada je primerna za svoj namen uporabe. Če ste v dvomih, čelado uničite. Najdaljša življenjska doba v običajnih okoliščinah je 5 let od datuma izdelave. Datum izdelave je zapit na vrhu čelade (za primer glejte tabelo označb). Na čeladi ne uporabljajte nobenih drugih sestavnih delov kot dele JSP.

NATIKANJE ČELADE:
1. Pred vsako uporabo čelade poskrbite, da bo nastavljivo pritrdilče na podbradnem jermenu nastavljeno za pravi standard (EN397/EN12492) (*Slika 1*).
2. Čelado je treba za ustrezno zaščito nastaviti tako, da se bo prilegala uporabnikovi glavi: zasukajte rdeče kolo, da podaljšate zadnji del glavnega naglavnega traku. Podaljšajte podbradni jermen na največjo dolžino z nastavljivo čeljustno zaponko. Odpnite obe polovici kolesa se nastavljata na desni strani tako, da bo pod udesom in da trakovi ne bodo potekali čez uho. Nastavite položaj preklopnega nastavljala na desni strani tako, da bo pod udesom in da trakovi ne bodo potekali čez uho (*Slika 2*).
2. Zapnite obe polovici nastavljive čeljustne zaponke. Potegnite odvečne trakove skozi nastavljivo čeljustno zaponko tako, da bo zaponka tesno pod čeljustjo.
6. Ko ste nastavili želeno dolžino, potegnite prosti konec na levi strani podbradnega jermena pod gumijasti obroček tako, da se ne bo zapletal.

ODSTRANITEV ČELADE: Odpnite čeljustno zaponko in nato sprostite zadnji del glavnega naglavnega traku.

ČIŠČENJE: Za čiščenje, vzdrževanje in dezinfekcijo uporabljajte samo snovi, ki po znanih podatkih ne morejo škodovati čeladi ali uporabniku, če so uporabljene skladno z navodili in informacijami proizvajalca. Čelado lahko čistite z milom in toplo vodo ter jo osušite z mehko krpo. Čelade ni dovoljeno čistiti z abrazivnimi snovmi ali topili ter je ni dovoljeno skladiščiti na neposredni sončni svetlobi ali v stiku s topili. Čelado čistite z vodo, mehko krpo in gospodinjskimi detergenti